

Меморандум о сотрудничестве

Профессионально-технический институт города Цзиньхуа
и Киевская государственная академия декоративно-прикладного искусства и
дизайна имени Михаила Бойчука

В целях расширения сотрудничества и обмена между Профессионально-техническим институтом города Цзиньхуа и Киевской государственной академией декоративно-прикладного искусства и дизайна имени Михаила Бойчука, обе стороны договорились установить дружеские отношения сотрудничества, и установили следующие намерения сотрудничества:

I. Содержание сотрудничества:

1. Обе стороны осуществляют научно-исследовательское сотрудничество и обмен.
2. Проведение обмена преподавателями и сотрудничество в разработке курсов и учебников.
3. Содействовать обмену студентами, содействовать взаимному признанию учебных баллов, и постепенно осуществлять совместную подготовку студентов на подробных специальностях.

II. Стороны полностью относятся к настоящему Меморандуму с пониманием. Соглашение вступит в силу после подписания и будет действовать в течение 5 лет. В случае взаимного согласия меморандум о сотрудничестве может быть обновлен и пересмотрен.

III. Если в будущем стороны приступят к конкретному проекту сотрудничества, то они составят соглашение о определении деталей сотрудничества. Соглашение о сотрудничестве будет своевременно подписано в случае присутствии уполномоченных представителей обеих сторон.

IV. Настоящий Меморандум имеет два текста на китайском и русском языках. Каждая сторона имеет китайский и российский экземпляр, которые имеют одинаковые юридические силы.

Профессионально-технический
институт города Цзиньхуа (печать)

Подпись

Дата:

Киевская государственная академия
декоративно-прикладного искусства
и дизайна имени Михаила Бойчука (печать)

Подпись

Дата:

合作备忘录

金华职业技术学院

与 基辅米哈伊尔·伯伊秋卡国立装饰-实用艺术和设计学院

为提升金华职业技术学院与基辅米哈伊尔·伯伊秋卡国立装饰-实用艺术和设计学院的合作与交流，双方同意建立友好的合作关系，并确立了如下合作意向：

一、合作内容：

1. 双方开展科研合作与学术交流。
2. 开展师资培训交流，在发展课程与课本方面进行合作。
3. 推动学生交流、互换学习，逐步开展学生联合培养。

二、双方充分理解此合作备忘录，签署后生效，有效期5年。在双方协商一致的情况下，合作备忘录可被更新与修改。

三、双方在今后如达成具体合作项目，将另行起草协议来明确合作细节，合作协议由合作双方授权代表在适当时候进行签署。

四、此合作备忘录中文与俄文各两份，各方分别持一份中文与俄文版本，并具有同等法律效力。

金华职业技术学院（盖章）

签字：

日期：

基辅米哈伊尔·伯伊秋卡国立装饰-实用艺术和设计学院（盖章）

签字：

日期：